



**ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”**  
Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO’ (Brescia)  
Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:  
PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)  
Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694



**PROTOCOLLO**  
**PER LA GESTIONE DELLA**  
**MOBILITÀ INTERNAZIONALE**  
**DEGLI STUDENTI IN**  
**ENTRATA ED IN USCITA**



## ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”

Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO’ (Brescia)  
Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:  
PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)  
Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694



### PREMESSA

La creazione di un ambiente sempre più favorevole allo scambio interculturale è una delle finalità più importanti della scuola. La rilevanza di questo obiettivo trova nei programmi di mobilità individuale degli studenti una concreta risposta in grado di offrire un’opportunità per riflettere sul proprio ruolo educativo e per guardare oltre i confini nazionali, verso una più ampia concezione di cittadinanza.

La mobilità dei giovani per l’apprendimento è promossa ed incoraggiata sia a livello nazionale che europeo. La materia è disciplinata dalle Linee di indirizzo sulla mobilità studentesca internazionale individuale del MIUR (Nota Prot.843 del 10 aprile 2013) - alla quale si rimanda per tutti gli aspetti non esplicitamente previsti dal presente protocollo - e dalla Circolare MIUR prot.3355/2017 “Attività di Alternanza Scuola Lavoro: chiarimenti interpretativi”, per quanto riguarda gli aspetti relativi all’ASL, in seguito ridefinita PCTO, introdotta dalla L. 107/2015 e successive modifiche.

Tenuto conto delle indicazioni ministeriali e al fine di agevolare la mobilità studentesca internazionale, stante il significativo valore educativo della stessa, si reputa opportuno fornire talune istruzioni operative.

I periodi di studio all’estero – non superiori ad un anno e da concludersi prima dell’inizio del nuovo anno scolastico – non vanno computati come periodi di assenza e sono validi per la riammissione nella scuola di provenienza, previa deliberazione del Consiglio di classe competente cui spetta valutare l’esito degli studi compiuti all’estero nonché il risultato della prova integrativa.

Stante la necessità di un’adeguata preparazione ai fini del superamento degli esami di stato, l’ITS “C. Battisti”, in accordo con le indicazioni contenute nella succitata nota, ritiene di dover escludere gli alunni dell’ultimo anno dall’effettuazione di esperienze all’estero.

In considerazione della grande varietà e diversità di offerte formative dei sistemi scolastici dei vari stati e tenuto conto dell’impossibilità di stabilire criteri e tempi uniformi per tutti, il Consiglio di Classe valuterà con flessibilità i singoli casi.

Al fine di rendere la gestione dell’esperienza di mobilità trasparente e funzionale alla sua finalità, l’ITS “CESARE BATTISTI” fa propria la normativa di riferimento e adotta il seguente

### PROTOCOLLO:

#### 1. Mobilità in uscita presso scuola pubblica o privata scelta dalla famiglia, per un intero anno scolastico

##### Prima della partenza

Nel corso del terzo anno i genitori dello **studente** presentano, per il tramite della Segreteria Didattica, richiesta di esprimere un motivato parere, **non vincolante**, circa la partecipazione del/la proprio/a figlio/a ad un progetto di mobilità studentesca che prevede la frequenza del quarto anno all’estero (allegato 1). La domanda deve pervenire **entro il mese di marzo**, in maniera da concordare con il Consiglio eventuali azioni di recupero che mettano lo studente in condizione di non avere sospensioni del giudizio in alcuna disciplina nel corso dello scrutinio di fine anno. Qualora lo studente dovesse essere comunque sospeso nel giudizio si precisa che dovrà



## ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”

Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO' (Brescia)  
Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:  
PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)  
Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694



sostenere le prove di recupero entro fine agosto in modo da permettere al CdC di formulare il giudizio di ammissione o non ammissione alla classe quarta.

il **Consiglio di Classe** esprime un motivato parere **non vincolante**, sull'idoneità dello/a studente/studentessa sulla base delle competenze evidenziate, anche in relazione alle capacità di recupero e alla possibilità di un proficuo reinserimento nella classe al rientro dall'esperienza, e formula la **presentazione dello studente** (allegato 2).

I documenti prodotti dovranno essere fatti protocollare ed inseriti nel fascicolo dello studente. l'Ufficio Protocollo li invierà al referente intercultura per conoscenza.

Entro il mese di **Giugno**, una volta pervenuta all'istituto la comunicazione di conferma di partecipazione dello studente ad un progetto di mobilità internazionale (allegato 3), il Dirigente su proposta del consiglio di Classe individua un **docente tutor di riferimento(allegato 3bis)** che sarà il tramite continuo tra l'alunno e il suo Consiglio di Classe durante il periodo che trascorrerà nella scuola straniera. Il tutor incontra lo studente e la sua famiglia al fine di:

- a) **definire** i rispettivi **compiti** durante la permanenza all'estero e nel momento del rientro
- b) firmare un **contratto formativo** (allegato 4) che verrà poi fatto protocollare e consegnato al referente intercultura dell'Istituto.
- c) consegnare, ove già disponibili, i **contenuti fondamentali** del **quarto anno**, soggetti, comunque, ad eventuali modifiche nel corso dell'anno successivo.

### Durante la permanenza nella scuola estera

Lo **studente** fornisce al **Consiglio di Classe**, attraverso il **tutor**, le informazioni necessarie relativamente alla scuola frequentata e ai relativi **programmi di studio previsti**. Entro il mese di **marzo**, alla luce delle materie seguite all'estero dall'alunno (allegato 5), il Consiglio stabilisce il **piano di integrazione** per la **riammissione** (allegato 6).

Al fine di facilitare la pianificazione del necessario lavoro di **recupero delle discipline caratterizzanti** il piano di studi dell'indirizzo seguito dallo studente e dunque irrinunciabili, i docenti comunicano prontamente gli argomenti ritenuti indispensabili per un proficuo proseguimento degli studi nella classe successiva. Nei limiti di compatibilità con i ritmi di lavoro richiesti dalla scuola ospitante, vengono fornite al contempo indicazioni per lo studio individuale.

Sui **contenuti fondamentali** e su **argomenti chiari e definiti**, utili per la frequenza dell'anno (o del periodo) successivo, questi, come da Nota MIUR 843 del 10 Aprile 2013, **non devono comprendere l'intera gamma degli argomenti previsti dalla programmazione elaborata per la classe**. Ciò risulta particolarmente importante per le discipline che non sono comprese nel piano di studi dell'istituto straniero, per le quali, si prevede un **colloquio** sugli **argomenti essenziali propedeutici al percorso previsto nel quinto anno**.

Altre osservazioni sui criteri che guidano l'integrazione dei percorsi disciplinari sono descritti al punto seguente.

Gli allegati 5 e 6 andranno fatti protocollare e successivamente l'Ufficio Protocollo li invierà al referente intercultura.

**La segreteria allievi** all'apertura del nuovo anno scolastico, **provvede ad inserire il nome dello studente/studentessa negli elenchi e in tutti gli atti ufficiali**, ove comparirà la dicitura "frequentante all'estero ai sensi della CM 181/97, comma 1". L'alunno/a potrà così consultare il Registro elettronico durante il periodo di studio all'estero, allo scopo di visionare il percorso didattico in atto.



## ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”

Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO' (Brescia)  
Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:  
PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)  
Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694



Il **tutor**, insieme ai docenti del **Consiglio di Classe**, effettua con lo studente **scambi di informazioni** sulle esperienze culturali, sui momenti significativi della vita di classe e più in generale sul periodo formativo che sta vivendo all'estero, coinvolgendo anche gli studenti della classe. Tutti gli scambi di informazioni reciproche sono archiviati e condivisi nel Registro online o altra risorsa concordata in Consiglio di Classe.

Lo **studente** e la **famiglia** mantengono i contatti e collaborano con la **scuola italiana**, comunicando eventuali cambiamenti rispetto a quanto concordato inizialmente (corsi e durata del soggiorno all'estero), e si impegnano a fornire la documentazione di frequenza della scuola estera e le valutazioni finali dei corsi, nonché tutte le informazioni riguardanti i giudizi prodotti dai docenti esteri.

### Al rientro dall'estero

Lo/a studente/ssa e la famiglia sono tenuti a:

comunicare alla scuola la data del rientro (concordato o eventualmente anticipato/posticipato).

Nei giorni successivi al suo rientro e comunque non oltre la fine di giugno, lo **studente** consegna in **Segreteria** la documentazione ufficiale relativa al percorso effettuato all'estero e alle valutazioni riportate nelle discipline seguite nella scuola ospitante. In particolare si richiede la seguente documentazione:

- un **attestato** di partecipazione e **frequenza** della scuola estera
- i **programmi** finali svolti all'estero
- le **valutazioni** conseguite
- la **Certificazione** dei PCTO svolti
- - la **relazione finale** sull'esperienza svolta preparata seguendo le indicazioni fornite dal CdC (allegato 7).

La Segreteria fornisce copia della documentazione al referente intercultura e al tutor che la condivide con i docenti del consiglio di classe.

Dopo un'analisi della documentazione fornita dallo studente, il tutor, sentito il Consiglio di Classe, in coerenza con quanto indicato nell'allegato 6, individua le discipline e gli argomenti di ciascuna, che saranno oggetto del **colloquio integrativo di riammissione**.

In base alle specifiche necessità dei singoli studenti, accuratamente valutate dai relativi docenti, lo/a studente/ssa potrà facilitare il lavoro di integrazione delle proprie competenze frequentando i corsi di recupero post-scrutini finali organizzati nel nostro Istituto, presentandone formale richiesta scritta.

Lo studente sostiene il colloquio integrativo di riammissione a **fine Agosto**, contestualmente con le verifiche degli alunni con sospensione del giudizio.

In questa sede, in coerenza con quanto stabilito nell'accordo formativo per le esperienze di mobilità studentesca individuale (allegato 4), il **Consiglio di Classe**:

- a) valuta la documentazione prodotta dallo studente (certificato di frequenza rilasciato dalla scuola estera; attestati, certificazioni etc.) unitamente alle esperienze relative ai **PCTO** come da normativa;
- b) attribuisce il **voto di condotta**, tenendo in considerazione l'impegno con cui ha mantenuto i contatti con il tutor e i docenti della classe, la cura con cui ha compilato la documentazione, la serietà con cui ha affrontato l'esperienza e la fase del rientro;



## ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”

Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO' (Brescia)

Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:

PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)

Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694



- c) valuta le conoscenze, abilità, competenze relative agli argomenti essenziali propedeutici al percorso previsto nel quinto anno indicati a partire dal mese di marzo (allegato 6). I criteri di valutazione adottati sono in coerenza sia con le indicazioni stabilite nei singoli Dipartimenti, sia con i principi fondanti il Regolamento sulla Mobilità studentesca Internazionale (allegato 4).
- d) valuta le **competenze acquisite** durante l'esperienza all'estero considerandola nella sua globalità e valorizzandone i punti di forza. I **voti** sono attribuiti secondo le seguenti indicazioni:
1. le valutazioni relative a discipline uguali o afferenti il nostro corso di studi, saranno convertite in decimi secondo i criteri indicati nelle tabelle standard ECTS (e.g. A excellent = 10; B very good = 9; C good = 8; D satisfactory = 7; E sufficient = 6; F fail = insufficiente) (allegato 11)
  2. per la determinazione del voto finale ci si può inoltre avvalere di eventuali elaborati assegnati allo/la studente/ssa durante la permanenza all'estero, che andranno allegati al verbale d'Esame;
  3. laddove non vi sia corrispondenza stretta tra discipline, si interpreta opportunamente; si considera la qualità e quantità degli argomenti svolti, si appongono gli adeguati correttivi (ad es. “storia americana” può diventare “storia”);
  4. per le discipline non assimilabili presenti nel curriculum svolto in mobilità, l'Istituto intende valorizzare l'esperienza formativa che esse rappresentano afferendole all'ampliamento culturale.
- e) attribuisce il **credito scolastico** relativo al **quarto anno** secondo i seguenti criteri:
1. nota MIUR 843 del 10 aprile 2013 avente ad oggetto “Linee di Indirizzo sulla Mobilità studentesca internazionale individuale”, nella circolare 236 dell'8.10.1999 e nel DPR 275 dell'8.3.1999 sulle valutazioni delle competenze, conoscenze e capacità degli studenti;
  2. media risultante dagli esiti del colloquio integrativo con il Consiglio di Classe, delle valutazioni riportate nella scuola estera convertibili in decimi, delle valutazioni attribuite secondo i criteri descritti nei punti 2-3-4;
  3. l'assiduità della frequenza scolastica, l'interesse e l'impegno nella partecipazione alle attività curriculari e i crediti formativi emergono dall'analisi della documentazione presentata dallo studente e dal monitoraggio dell'esperienza avvenuto durante il soggiorno all'estero da parte del tutor e del CdC; Il consiglio di classe, quindi, individuerà la banda di oscillazione del credito scolastico assegnando il massimo del punteggio in presenza di valutazione globale di crescita positiva.
- f) delibera l'**ammissione** dello studente alla classe successiva.

Per gli allievi affetti da certificati disturbi specifici dell'apprendimento o documentati bisogni educativi speciali, la procedura di accertamento delle competenze maturate durante il periodo di studio all'estero viene personalizzata in accordo con il PDP e può prevedere una programmazione flessibile degli accertamenti da concludersi entro l'anno solare del rientro.

## 2. Periodo di studi all'estero di durata trimestrale, quadrimestrale o semestrale

Gli studenti che decidono di trascorrere in mobilità all'estero periodi più brevi di un intero anno scolastico, seguiranno la stessa procedura per quanto riguarda la fase precedente la partenza e la permanenza all'estero (allegati 1-2-3-4-5). Invariata rimane la fase di osservazione della coerenza dei curricula paralleli così come l'individuazione e il monitoraggio da parte del tutor e del CdC del percorso di acquisizione degli elementi disciplinari essenziali finalizzati a facilitare il prosieguo dell'iter formativo. Le indicazioni che differiscono dal caso descritto al punto 1. sono le seguenti:

- a) se l'esperienza si svolge nel corso della **prima parte dell'anno**, la richiesta di partecipazione al progetto di mobilità studentesca va presentata **entro giugno del terzo anno**. Nel caso lo studente rientri prima della conclusione del trimestre, potrà sostenere delle brevi verifiche formative e/o sommative su quegli aspetti dei saperi irrinunciabili che sono stati selezionati e indicati dai singoli docenti durante il percorso di mobilità. Questi momenti di recupero saranno concordati anche nella calendarizzazione. I docenti del



## ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”

Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO' (Brescia)  
Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:  
PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)  
Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694



Consiglio di Classe possono altresì decidere liberamente se, per ragioni diverse, sia opportuno rimandare la valutazione di queste prove al secondo periodo dell'anno scolastico. In questo caso, si motiverà sinteticamente la decisione della dilazione in coerenza con la valenza significativa dell'esperienza svolta.

- b) Se lo studente rientra dopo lo scrutinio di primo periodo, il Consiglio raccoglie nel secondo periodo tutte le prove necessarie per produrre una valutazione conclusiva allo scrutinio finale, incluse le eventuali prove integrative propedeutiche.
- c) Se l'esperienza si svolge nel **secondo periodo dell'anno scolastico**, la richiesta di partecipazione al progetto di mobilità studentesca va presentata **entro e non oltre il mese precedente la partenza**. In questo caso, si fa riferimento alla procedura seguita per i ragazzi in mobilità annuale, tenendo in debito conto il profitto ottenuto dallo studente nel primo periodo dell'anno scolastico.

Nel caso lo studente riportasse insufficienze nello scrutinio del trimestre, dovrà essere sottoposto a prova di recupero del “debito” del trimestre, insieme alle materie che lo studente dovrà invece necessariamente integrare seguendo i programmi forniti dal Consiglio di classe (allegato 5).

### 3. Mobilità studentesca e Percorsi per le Competenze Trasversali e per l'Orientamento

- Tenendo conto della circolare MIUR n.0003380 del 18/02/2019 in materia di Percorsi per le Competenze Trasversali e per l'Orientamento;
- tenuto conto dell'Autonomia scolastica,

**L'Istituto stabilisce che l'esperienza di mobilità studentesca può configurarsi come percorso che favorisce lo sviluppo di Competenze Trasversali e aiuta le future scelte in ambito di Orientamento.**

La permanenza di un anno scolastico in un paese straniero comporta infatti, come indicato dal MIUR, “indubbio valore formativo sotto il profilo culturale, personale e professionale”, e l'acquisizione di un ampio bagaglio di competenze, conoscenze ed esperienze assimilabili a quanto si richiede nel mondo del lavoro e si intende raggiungere attraverso i PCTO. In particolare si sottolinea l'opportunità offerta dal periodo di mobilità di acquisire le seguenti abilità:

- senso di iniziativa e imprenditorialità, ovvero saper tradurre le idee in azione (competenza chiave europea);
- capacità di problem solving;
- capacità di cooperazione;
- competenze comunicative interculturali;
- capacità di adattamento.

Per l'esperienza di scambio e mobilità all'estero, ogni Consiglio di classe, a seconda delle attività svolte e certificate dall'alunno, **può riconoscere a titolo di attività valide come PCTO:**

- **30 ore** per gli alunni in mobilità trimestrale;
- **60 ore** per gli alunni in mobilità semestrale;
- **100 ore** per gli alunni in mobilità annuale fatte salve ulteriori valutazioni debitamente motivate dal Consiglio di Classe, in particolare in presenza di esperienze qualificate debitamente documentate e svolte dallo studente all'estero, che valorizzino ulteriormente l'esperienza di mobilità internazionale.

### 4. Mobilità in entrata di studenti stranieri (per periodi limitati ad uno o più mesi dell'A.S. o ad un intero A.S.)



## ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”

Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO' (Brescia)  
Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:  
PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)  
Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694



**Normativa di riferimento:** - Decreto Legislativo 16 aprile 1994, n. 297 - Testo Unico delle disposizioni legislative vigenti in materia di istruzione, relative alle scuole di ogni ordine e grado (s.o. G.U. n.115 del 19/5/1994).

Le linee di indirizzo della normativa di riferimento citata stabiliscono che:

- l'accoglienza di singoli alunni provenienti dall'estero da parte degli istituti secondari di secondo grado per un periodo non superiore ad un anno scolastico e non finalizzato al conseguimento di un titolo di studio, non è soggetta alle norme di cui all'art. 192 comma 3 del D. L. 16 aprile 1994 n. 297;
- i protocolli di accoglienza creati dall'istituzione ospitante devono valorizzare la presenza di studenti stranieri all'interno delle classi per favorire una crescita partecipata di tutte le componenti scolastiche, stimolando l'interesse e la curiosità per culture diverse dalla propria.

Si ritiene opportuno altresì osservare che il Consiglio di classe deve essere consapevole che l'alunno straniero proviene da **sistemi scolastici con priorità** e modalità educative, di apprendimento e di valutazione **diverse** dalle nostre e non deve dare per scontato che lo studente sappia come inserirsi e cosa i docenti si aspettano da lui non solo in termini di apprendimento, ma anche di comportamenti quotidiani.

Premesso che tutte le attività erogate dalla Scuola devono convergere verso le finalità istituzionali di educazione, istruzione e formazione, la circostanza dell'accoglienza di studenti stranieri può costituire un'occasione di **arricchimento dell'offerta formativa** della classe, nella misura in cui l'inserimento dell'alunno/a sia frutto di una **volontà progettuale** condivisa dagli **Organi Collegiali** competenti e preceduta da un contatto istituzionale tra l'ITS “C. Battisti” ed Enti titolati (ad es. Intercultura, STS, WEP, Istituzioni scolastiche straniere, etc.), è adottato il seguente **PROTOCOLLO**:

- a. in via preliminare l'ITS “C. Battisti” deve ricevere una lettera di richiesta di ospitalità da parte di un Ente titolato (ad es. Intercultura, STS, WEP, Istituzioni scolastiche straniere etc.), nella quale viene presentato lo studente (generalità, età, profilo, motivazione etc.), vengono esposti i motivi didatticoformativi della richiesta, sono precisati i tempi di soggiorno e il recapito della famiglia italiana ospitante;

è esclusa la ricevibilità di richieste di ospitalità provenienti in modo autonomo da studenti, docenti o altri soggetti non istituzionali;

- b. la richiesta viene trasmessa al referente intercultura che, ove possibile per mezzo dell'associazione proponente, acquisisce dalla scuola straniera dell'alunno interessato informazioni circa l'ordinamento e le modalità di valutazione della scuola di provenienza, il piano di studi seguito dal medesimo ed eventuali necessità specifiche;
- c. la famiglia ospitante - la cui residenza sarà assunta come domicilio temporaneo dell'ospite, minorenni o maggiorenni che sia - deve sottoscrivere un impegno con la scuola nel quale, oltre a confermare l'ospitalità, comunica i recapiti telefonici e si impegna a far frequentare regolarmente le lezioni all'alunno/a, giustificandone le assenze se minorenni;
- d. le figure responsabili del Intercultura, sentita la dirigenza, valutano l'accogliibilità della domanda e, sulla base dell'età, del profilo culturale e di specifiche richieste dell'associazione proponente, individuano l'indirizzo e la classe di inserimento;
- e. il Consiglio di Classe, valutata la proposta di inserimento, la condivide con apposita delibera e garantisce l'accoglienza e l'integrazione con gli altri alunni;
- f. il Consiglio di Classe, in caso di accoglimento, individua un tutor ed, eventualmente, un peer-tutor;



## ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”

Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO’ (Brescia)  
Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:  
PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)  
Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694



- g. il Consiglio di Classe si adopererà per personalizzare il percorso formativo tramite un Piano di apprendimento adeguato alle competenze dello studente straniero e calibrato sui suoi reali interessi e abilità;
- h. l’alunno/a ospite ha obbligo di frequenza e di rispetto dei regolamenti scolastici al pari di tutti gli altri studenti del Istituto e pertanto sottoscrive un Learning Agreement (accordo di apprendimento) appositamente predisposto.
- l. al termine del soggiorno la scuola italiana, sulla base delle valutazioni del Consiglio di Classe, rilascia un attestato di frequenza e una certificazione delle competenze acquisite dall’alunno straniero, che può prevedere anche valutazioni in decimi (allegato 8).

Essendo gli studenti ospiti inseriti nelle classi, si configura, pertanto, un obbligo di vigilanza anche nei loro confronti. L’alunno straniero deve essere coperto, per il periodo di permanenza nell’istituto, da polizza assicurativa per le spese per cure mediche e ricoveri ospedalieri e i rischi derivanti da infortuni e da responsabilità civile. I cittadini comunitari che siano iscritti nel sistema sanitario nazionale del Paese comunitario di residenza, devono presentare gli appositi modelli direttamente alla A.S.L. competente nel luogo di dimora in Italia. Gli alunni che non comprovino la copertura assicurativa di cui sopra, devono contrarre idonea forma assicurativa al proprio ingresso in Italia.

### ALLEGATI

**Allegato 1:** Richiesta di partecipazione ad un progetto di mobilità studentesca che prevede la frequenza all’estero

**Allegato 2:** Parere e presentazione dell’allievo formulata dal Consiglio di Classe

**Allegato 3:** Comunicazione di conferma di partecipazione dello studente ad un progetto di mobilità internazionale

**Allegato 3bis:** Nomina docente – tutor mobilità studentesca individuale

**Allegato 4:** Contratto formativo per le esperienze di mobilità studentesca individuale

**Allegato 5:** Elenco delle materie seguite all’estero

**Allegato 6:** Indicazioni per Esame di riammissione

**Allegato 7:** Schema per l’elaborazione della relazione sull’esperienza di studio all’estero

**Allegato 8:** Scheda di valutazione studenti esteri accolti dall’ITS “C.Battisti”

**Allegato 9:** Tabella di conversione (UE E EXTRA-UE)



**ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”**

Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO’ (Brescia)  
Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:  
PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)  
Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694



**ALLEGATO 1**

**RICHIESTA DI PARTECIPAZIONE AD UN PROGETTO DI MOBILITÀ STUDENTESCA**

Al Dirigente Scolastico  
ITS CESARE BATTISTI

Al Consiglio della Classe \_\_\_\_\_

**OGGETTO: Richiesta di partecipazione ad un progetto di mobilità studentesca che prevede la frequenza *del quarto anno, o parte di esso, all'estero***

I sottoscritti

sig. \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

sig. \_\_\_\_\_ nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

genitore/i – tutore legale - esercenti la potestà dell’allievo/a \_\_\_\_\_

frequentante nell’a.s. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ la classe \_\_\_\_\_ del corso \_\_\_\_\_

dichiarano di aver manifestato l’interesse a partecipare ad un programma di mobilità studentesca internazionale, da svolgersi all’estero nell’anno scolastico \_\_\_\_\_ per n. \_ mesi, coinvolgente

- il primo periodo, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_
- il secondo periodo, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_
- l’anno scolastico, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_

Chiedono al Consiglio di classe che, sulla base del profilo e del profitto dell’allievo/a, valuti un motivato parere circa la possibilità che l’allievo/a partecipi a un programma di mobilità internazionale.

- Chiedono
- Non chiedono

che sia formulata una relazione da inviare all’associazione che si occuperà dell’organizzazione dell’esperienza.

Data:.....

Nome e firma leggibili .....

Nome e firma leggibili .....

Tel..... mail.....

Si richiede che la presente sia protocollata agli atti della scuola e inoltrata ai destinatari.



**ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”**

Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO’ (Brescia)  
Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:  
PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)  
Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694



**ALLEGATO 2**

**PARERE NON VINCOLANTE E PRESENTAZIONE DELL’ALLIEVO CHE INTENDE PARTECIPARE AD UN PROGRAMMA DI MOBILITÀ INTERNAZIONALE FORMULATA DAL CONSIGLIO DI CLASSE**

Ai genitori di .....

Il Consiglio della classe \_\_\_\_\_, a fronte della richiesta di partecipazione ad un programma di mobilità internazionale formulata dai genitori dell’alunno/a \_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_, si è riunito in data \_\_\_\_\_, nell’aula n. \_\_\_\_\_ dell’ITS “C. Battisti” al fine di valutare l’idoneità dell’allievo/a suddetto/a a partecipare ad un programma di mobilità internazionale per l’anno scolastico \_\_\_\_\_.

Tenuto conto della rilevanza delle esperienze di studio all’estero, attualmente regolate dalla Nota del Dipartimento per l’Istruzione MIUR n. 843/2013

Visto il profitto generale dall’allievo/a conseguito dall’allievo/a *durante il trimestre / allo scrutinio del terzo anno:*

*lo studente/ssa ha riportato voti sufficienti in tutte le discipline:*

*lo studente/ssa ha riportato in alcune discipline le seguenti insufficienze:* \_\_\_\_\_

media dei voti conseguiti *nel trimestre / allo scrutinio del terzo anno:* \_\_\_\_\_

Valutato il suo atteggiamento nei confronti del lavoro svolto in classe, dei docenti e dei compagni.

Si rileva quanto segue: \_\_\_\_\_

Alla luce di quanto esposto, il Consiglio di classe esprime il seguente **parere non vincolante:**

PARERE FAVOREVOLE/ SFAVOREVOLE

che l’allievo/a ..... partecipi ad un programma di mobilità internazionale nell’anno scolastico .....

Salò,

Per il Consiglio di Classe  
Il/La coordinatore/trice



### ALLEGATO 3

## COMUNICAZIONE DI CONFERMA DI PARTECIPAZIONE AD UN PROGRAMMA DI MOBILITÀ INTERNAZIONALE

Al Dirigente Scolastico  
Dell'ITS C. Battisti  
P.C. al Consiglio della Classe \_\_\_\_\_

**OGGETTO:** Programma di Studio all'estero dello studente \_\_\_\_\_ della  
classe \_\_\_\_\_.

Con la presente, desideriamo informarLa che nostro/a figlio/a \_\_\_\_\_  
frequenterà *il trimestre/pentamestre/anno scolastico* \_\_\_\_\_, *durante il periodo* dal  
\_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ frequenterà la scuola \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_  
con un programma organizzato dall'Associazione \_\_\_\_\_.  
Chiediamo gentilmente che venga comunicato il docente referente che manterrà i contatti con  
\_\_\_\_\_ e con la scuola da lui/lei frequentata all'estero e coordinerà il  
reinsediamento del/la ragazzo/a al suo rientro in Italia.  
Consapevoli dell'importanza dell'esperienza che ci accingiamo ad affrontare ed in attesa di riscontro  
alla presente, distintamente salutiamo.

I genitori: Padre: nome e firma.....

Madre: nome e firma.....

Indirizzo.....

Tel..... mail.....

Data .....

Allegati: copia della dichiarazione di partecipazione al programma rilasciata dall'associazione  
di riferimento

Si richiede che la presente sia protocollata agli atti della scuola



**ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”**  
Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO’ (Brescia)  
Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:  
PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)  
Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694



### ALLEGATO 3 *BIS*

#### NOMINA DOCENTE – TUTOR MOBILITÀ STUDENTESCA INDIVIDUALE

Alla/Al Prof.ssa/Prof. \_\_\_\_\_

**SEDE**

**OGGETTO:** Nomina docente – tutor mobilità studentesca individuale.

Alunno/a \_\_\_\_\_

Su proposta del Consiglio di Classe, la S.S. è nominata docente-Tutor dell’accordo formativo a.s. 20\_\_/\_\_/\_\_ per le esperienze di mobilità studentesca individuale dell’alunno/a \_\_\_\_\_, nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_/\_\_/\_\_ frequentante nell’a.s. 20\_\_/\_\_/\_\_ la classe \_\_\_\_\_, in mobilità in ..... (Paese: \_\_\_\_\_ Periodo: \_\_\_\_\_).

L’incarico comporta i compiti descritti nel “Protocollo mobilità studentesca Internazionale individuale”.

Data e firma per accettazione:

\_\_\_\_\_

**Il Dirigente Scolastico  
Prof. Gian luca Chiodini**



## ALLEGATO 4

### CONTRATTO FORMATIVO PER LE ESPERIENZE DI MOBILITÀ STUDENTESCA INDIVIDUALE

Nome e cognome dell'alunno \_\_\_\_\_  
Classe .....  
email studente.....  
Recapiti telefonici dello studente.....  
Recapiti della famiglia o di chi ne fa le veci.....  
Associazione di riferimento.....  
Programma e Destinazione .....  
Data inizio e conclusione del soggiorno all'estero.....  
Nome ed e-mail del docente tutor a cui l'alunno si impegna a riferire durante il soggiorno di studio all'estero.....  
Nome ed indirizzo della scuola ospitante (da inserire appena possibile)  
.....

Il seguente accordo viene condiviso e sottoscritto dallo studente partecipante ad un programma di mobilità individuale, dalla sua famiglia, dalla scuola, al fine di:

- concordare un iter formativo personalizzato, trasparente e vincolante, volto a valorizzare l'esperienza all'estero nelle procedure di riammissione nella classe di origine;
- chiarire gli obiettivi formativi disciplinari e trasversali relativi al soggiorno di studio all'estero e le modalità e i criteri per la valutazione;
  - promuovere un clima sereno e fiducioso, di reciproco rispetto e collaborazione, in presenza di esperienze di mobilità individuale fortemente sostenute dall'Unione Europea;
  - valorizzare le potenzialità di tali esperienze ai fini di una ricaduta nell'intera comunità scolastica e nel territorio.

#### Lo studente si impegna a:

- frequentare regolarmente, con interesse e partecipazione, la scuola ospitante all'estero;



## ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”

Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO’ (Brescia)  
Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:  
PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)  
Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694



- informare con adeguata frequenza il Consiglio di Classe, tramite il tutor, dell’andamento scolastico nella scuola ospitante sulle materie che sta seguendo, i progetti, i laboratori, gli apprendimenti linguistici, le competenze acquisite (tecnologiche, sociali, disciplinari, etc.);
- trasmettere alla scuola italiana un certificato di frequenza ed eventuali valutazioni rilasciate dalla scuola estera nel corso dell’anno (es. pagella del primo quadrimestre, certificazioni, etc.);
- richiedere alla scuola ospitante e trasmettere tempestivamente, a conclusione della sua esperienza, la documentazione utile al riconoscimento, la valutazione e la valorizzazione degli studi compiuti all’estero;
- sostenere, al suo rientro, i momenti di accertamento sui contenuti indicati dal Consiglio di classe di provenienza e secondo le modalità da esso definite;
- rispettare quanto stabilito nel Protocollo per la gestione della Mobilità Internazionale Studentesca adottato dall’ ITS “C. Battisti” in relazione alle pratiche burocratiche richieste e alle altre azioni ivi previste.

### La famiglia si impegna a:

- curare con particolare attenzione gli atti burocratici (iscrizione, comunicazioni, etc.);
- mantenere contatti con il tutor per aggiornarlo sull’andamento dell’esperienza all’estero del/la proprio/a figlio/a;
- sostenere e sollecitare, se necessario, il passaggio di informazioni fra lo studente all’estero e la scuola.

### Il Dirigente Scolastico e il Consiglio di Classe si impegnano a:

- incaricare un docente (tutor o coordinatore di classe) come figura a cui lo studente e la famiglia possano fare riferimento durante il periodo di studio all’estero;
- indicare nel più breve tempo possibile alcuni contenuti irrinunciabili di apprendimento per le discipline presenti nel curriculum italiano che non fanno parte del percorso formativo offerto durante il soggiorno all’estero;
- indicare non appena possibile all’alunno le modalità ed i tempi per l’accertamento, per l’eventuale attività di recupero e per la verifica integrativa finale;
- esprimere una valutazione globale che tenga conto del percorso di studio compiuto all’estero e dell’accertamento sui contenuti disciplinari irrinunciabili, valorizzando la trasferibilità delle competenze;
- curare la valorizzazione dell’esperienza nella classe attraverso attività di disseminazione del percorso scolastico realizzato all’estero e nel documento di presentazione all’Esame di Stato.

Salò \_\_\_\_\_

Il Dirigente Scolastico

---

Lo studente

La famiglia

---

Il tutor

---



**ALLEGATO 5 – ATTACHMENT 5**

**ELENCO DELLE MATERIE SEGUITE ALL'ESTERO DALL'ALUNNO IN MOBILITÀ INTERNAZIONALE**

***LIST OF SUBJECTS ATTENDED ABROAD DURING MOBILITY***

Al Consiglio della Classe.....  
 To Teacher Board of class.....  
 Al/la docente tutor .....  
 To teacher tutor.....

**OGGETTO / OBJECT: Materie seguite dall'allievo/a ..... durante la permanenza all'estero.**

**Subjects attended by the student ..... during his/her stay abroad.**

Con la presente si comunica che l'allievo/a ..... sta svolgendo il suo percorso formativo all'estero in quanto partecipa ad un progetto di Mobilità Internazionale. Sta regolarmente frequentando e riceverà una formale valutazione nelle seguenti discipline:

*The present to certify that the student ..... is currently attending school abroad as he/she is taking part to a mobility implied in an International Project. He/she is regularly attending and will be evaluated for the following subjects:*

- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....
- 4) .....
- 5) .....
- 6) .....
- 7) .....
- 8) .....

Il/La docente tutor presso la scuola estera Prof./ssa.....  
 Firma .....  
 The teacher tutor at school abroad Mr/Ms .....  
 Signature .....



## ALLEGATO 6

### INDICAZIONI PER ESAME DI RIAMMISSIONE

All’allievo/a .....  
 Ai suoi genitori  
 Alla Dirigenza e alla Segreteria dell’ITS “C. Battisti”

#### **OGGETTO: Indicazioni per l’Esame di Riammissione dopo anno all’estero**

Allievo/a .....

Classe: .....

Con la presente si comunicano le modalità per la riammissione alla classe 5.....  
 (anno scolastico .....) dell’allievo/a ..... attualmente  
 frequentante all’estero per la partecipazione ad un progetto di Mobilità Internazionale

#### **1. Precisazioni:**

L’Esame di Riammissione alla classe 5..... avrà luogo prima della fine di agosto  
 .....

L’Esame consisterà in un colloquio sulle discipline che saranno oggetto di integrazione. I contenuti da integrare sono quelli menzionati, mentre per gli argomenti non esplicitamente riportati, si prevede un recupero in itinere all’inizio del quinto anno.

DISCIPLINA	CONTENUTI	INSEGNANTE

Per la determinazione del voto finale, alcune delle discipline sopracitate potranno avvalersi di eventuali elaborati dati da svolgere allo/a studente/ssa durante l’anno all’estero, che andranno allegati al verbale d’Esame.

Saranno presenti il/la docente tutor del/la ragazzo/a, prof./prof.ssa .....



**ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”**

Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO’ (Brescia)  
Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:  
PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)  
Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694



e i docenti del Consiglio di Classe.

L’Esame di riammissione si articolerà come segue:

- 10 minuti: lo studente presenterà la sua esperienza all’estero, anche con supporti multimediali;
- ca. 50 minuti: trattazione delle singole discipline;

**2. I voti riportati nelle seguenti discipline seguite all’estero saranno debitamente convertiti**  
(allegato 11)

(Indicare la materia in cui verrà convertita la valutazione conseguita: Esempio: Storia americana – Storia).

<b>DISCIPLINA SEGUITA ALL’ESTERO</b>	<b>VOTO</b>	<b>DISCIPLINA CORRISPONDENTE</b>	<b>VOTO</b>

Data.....

Il docente tutor  
Prof./ssa.....



## ALLEGATO 7

### SCHEMA PER L'ELABORAZIONE DELLA RELAZIONE SULL'ESPERIENZA DI STUDIO ALL'ESTERO

#### PRIMA PARTE

- 1. La scuola ospitante** - Come, dove e quando è stata fondata? Perché si chiama così? Descrivine l'aspetto, le classi, la mensa, la palestra, il giardino, le stanze per attività speciali, etc. Fai delle foto e trova brochure e pubblicazioni interessanti da allegare alla tua relazione.
- 2. Il quartiere** - mostraci dov'è la tua scuola. Descrivi il tuo vicinato.
- 3. Il personale** - Preside: ruolo, responsabilità, relazione con gli studenti, relazione con gli insegnanti e con il territorio. Insegnanti: ruolo, responsabilità, relazione con i colleghi, con gli studenti e con il personale della scuola. Altro personale (tecnici, segreteria, bidelli, etc): ruolo, responsabilità, relazione con gli studenti.
- 4. L'organizzazione della scuola:** Che tipo di scuola stai frequentando (accademico, professionale, tecnico o altro)? Come, quando e dove uno studente può scegliere i propri corsi e materie? Quali sono le materie offerte? Quali sono le maggiori attività? Ci sono delle materie o attività considerate extra? Fai una lista e spiega le attività che la scuola organizza: viaggi, lezioni, filmati, spettacoli, sport, incontri, feste, giornali, altro... Che ruolo ha lo sport? Ogni insegnante ha la sua aula? A che ora inizia e finisce una lezione? Come è organizzata una tipica giornata scolastica? E la tua? Cosa succede se uno studente arriva tardi? Se è assente? Se possibile, allega un opuscolo con le regole della scuola. Ogni materia ha i suoi libri di testo? Se sì, ti sono stati dati dalla scuola o sono stati acquistati per te dall'Associazione o dalla tua famiglia ospitante?
- 5. Il tuo inserimento scolastico:** Hai incontrato un insegnante tutor? Se sì, quando? Quali altri insegnanti hanno parlato con te all'inizio dell'anno? Chi ti ha spiegato come funziona la scuola ospitante? Con chi hai parlato delle materie che vorresti o dovresti seguire? Ti è stato proposto un sostegno per l'apprendimento della lingua straniera? Ti è stato presentato un regolamento di classe o di Istituto? Come è stata organizzata la tua accoglienza?

#### SECONDA PARTE

- 1. Gli studenti:** In generale, qual è il loro atteggiamento nei confronti dello studio? Quali compiti e responsabilità hanno in relazione all'edificio ed alle strutture scolastiche? Come si vestono? Cosa mangiano e bevono? Ci sono molti fumatori? Come si comportano fra di loro? E con gli insegnanti? Qual è la percentuale di studenti recentemente immigrati e di studenti stranieri partecipanti a programmi di scambio ospitati dalla scuola?
- 2. La relazione tra studenti e insegnanti:** Qual è l'atteggiamento degli insegnanti durante le lezioni? Qual è la loro età media? Dove si incontrano nelle pause? Qual è il comportamento degli studenti durante le lezioni? Quando e come studenti e insegnanti



comunicano? Gli studenti stranieri hanno un insegnante referente/tutor? Descrivi alcuni dei tuoi insegnanti, in particolare quelli fra loro particolarmente importanti per te.

- 3. La valutazione degli studenti:** Come viene valutato quanto viene appreso? Esami periodici? Interrogazioni? Relazioni? Compiti a casa? In classe? Altre attività? Vengono assegnanti dei voti? Qual è il sistema di assegnazione dei voti? Come e quando gli insegnanti parlano con gli studenti delle valutazioni assegnate? Vengono effettuati incontri con i genitori? Dove, quanto spesso e perché? Ci sono altri sistemi di valutazione? Allega una valutazione di un tuo lavoro e riporta esempi di compiti a casa e di testi che consideri particolarmente interessanti e utili.
- 4. Vacanze ed eventi:** In quali occasioni ed eventi la scuola viene chiusa? Quando iniziano e finiscono le vacanze estive? Ci sono eventi che vengono celebrati a scuola? Insegnanti e studenti partecipano insieme alle celebrazioni? Scrivi un calendario di vacanze e degli eventi previsti durante l'anno scolastico.
- 5. La comunità ospitante:** Quali sono gli usi primari che la comunità fa della terra (es. industria, agricoltura, abitazione, etc.)? Quali sono i maggiori eventi storici che hanno formato la comunità? Quali i cambiamenti rilevanti degli ultimi cinquanta anni? Quali tradizioni, costumi e feste sono ancora importanti nella zona? Che ruolo ha la religione nella vita delle persone? C'è una grossa differenziazione dovuta al sesso, o uomini e donne hanno uguali o simili ruoli sociali?

### TERZA PARTE

- 1. Le tue materie:** Manda uno schema con il tuo programma di lavoro settimanale con le diverse materie e insegnanti: per ogni materia scrivi se la studi per un semestre o per tutto l'anno, se è obbligatoria o facoltativa e se la stai studiando per la prima volta. Per ogni materia prepara una breve descrizione del contenuto chiedendo aiuto all'insegnante e riporta le tue considerazioni: difficoltà, interesse, utilità, valore, etc.; spiega perché l'hai scelta, come può influenzare e arricchire il tuo piano di studio per il futuro. Descrivi infine i tuoi successi o insuccessi in ogni materia.
- 2. Le tue attività extracurricolari:** Che cosa è considerato extracurricolare tra le attività che segui a scuola? Fai una lista delle tue attività e descrivi quanto sono importanti per te e per i tuoi risultati scolastici. Spiega che influenza ha avuto l'essere uno studente straniero nelle tue scelte, nell'atteggiamento degli insegnanti e dei tuoi compagni di classe nei tuoi confronti e nelle attività scolastiche in generale.

### QUARTA PARTE

- 1. Differenze tra scuole e sistema scolastico:** evidenzia infine le maggiori differenze tra la vita e il sistema scolastico nel tuo Paese ospitante e in Italia e cerca di spiegare le ragioni a monte di queste differenze. Aggiungi qualsiasi cosa tu consideri utile anche se non ti è stata chiesta prima. Termina le relazioni con le tue impressioni personali, le tue opinioni e i commenti sulla tua esperienza nella scuola ospitante.



**ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”**

Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO’ (Brescia)

Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:

PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)

Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694



**ALLEGATO 8**

**SCHEDA DI VALUTAZIONE PER STUDENTE ESTERO “UDITORE” PRESSO L’ ITS “C. BATTISTI” EVALUATION TEMPLATE FOR FOREIGN STUDENTS ATTENDING THE ITS “C. BATTISTI” AS AUDITORS**

**Valutazione dell’area della relazione / *evaluation of relations area***

Lo studente dimostra di ... <i>/ the student has proved ...:</i>	<b>5</b> ottimo/ <i>excellent</i>	<b>4</b> buono/ <i>good</i>	<b>3</b> sufficiente/ <i>satisfactory</i>	<b>2</b> insufficiente/ <i>insufficient</i>
...sapersi adeguare alle nuove situazioni / <i>to be able to adapt to new situations</i>				
...rispettare i codici comportamentali e le regole della scuola / <i>to respect the codes of behaviour and school rules</i>				
...accettare le differenze culturali / <i>to accept cultural differences</i>				
...sapersi cimentare in attività nuove / <i>to be able to engage in new activities</i>				
...condividere la vita di classe / <i>to cooperate with the classgroup</i>				

Osservazioni / *Comments* .....

**Firma del coordinatore**  
*/ signature Head Teacher*

**Firma del Dirigente Scolastico**  
*School Principal*

*Signature of*

**Timbro della scuola**  
*the school*

*Print of*

**Data / date**

**ISTITUTO TECNICO STATALE “CESARE BATTISTI”**

Via IV Novembre, 11 – 25087 SALO’ (Brescia)

Cod. mecc. BSTD02000X – Cod. Fisc. 87002230172 – Cod. Univ. UF5IZJ e-mail:

PEO [bstd02000x@istruzione.it](mailto:bstd02000x@istruzione.it) PEC [bstd02000x@pec.istruzione.it](mailto:bstd02000x@pec.istruzione.it)Web: [www.itsbattisti.edu.it](http://www.itsbattisti.edu.it) Tel. 0365-41213 Fax 0365-43694**ALLEGATO 9**

TABELLA CONVERSIONE VOTI PAESI UNIONE EUROPEA							
ITALIA	AUSTRIA	GERMANIA	FRANCIA	SPAGNA	GRAN BRETAGNA	IRLANDA	BELGIO
10	1	1 - 1,4 Sehr gut	17,1 - 20	10 Matricula de honor	(A+/A) Excellent	100 Excellent	17,1 - 20
9	1	1,5 – 2 Sehr gut	15,1 - 17	9,9 - 9 Sobresaliente	(A-/B+) Very good	69 Very good	15,1 - 17
8	2	2,3 – 3 Gut	13,1 - 15	8,9 - 8 Notable	(B/B-) Good	59 Good	13,1 - 15
7	3	3,3 - 3,7 Befriedigend	11,1 - 13	7,9 - 7 Notable	(C/C+) Pass with distinction	49 Pass with distinction	11,1 - 13
6	4	4 Ausreichend	8,6 - 11	6,9 - 5 Aprobado	(C-/D) Pass	44 Pass	8,6 - 11
5	5	5 Mangelhaft	< 8,5	< 5 Suspenso	(E/F) Fail	<40% Fail	< 8,5

TABELLA CONVERSIONE VOTI PAESI EXTRAEUROPEI								
ITALIA	USA	USA (2)	AUSTRALIA	NUOVA ZELANDA	CILE	RUSSIA	CINA	CANADA
10	99 - 100 A++/ Honors Outstanding (extremely rarely awarded)	A+ 97 to 100 A 93 to 96	High Distinction 7	100 - 85	7	5	100 - 90	A+/A (4,3/4) Excellent
9	A+ 97 - 98 Superior (rarely awarded)	A- 90 to 92 B+ 87 to 89 B 83 to 86	Distinction/ Credit 6	84 - 80	6,9 – 6,0	4,5	89 - 85	A-/B+ (3,7/3,3) Very good
8	A 94 - 96 Very Good (considered a top mark)	B- 80 to 82 C+ 77 to 79 C 73 to 76	Credit 5	79 - 65	5,9 – 5,0	4	84 - 80	B/B- (3/2,7) Good
7	B 80 - 89 Good	C- 70 to 72 D+ 67 to 69 D 63 to 66	Pass 4,5	64 - 50	4,9 – 4,5	3,5	79 - 70	C+/C/C- (2,3/2/1,7) Satisfactory
6	C 70 - 79 Satisfactory / Average	D- 60 to 62	Conceded 4	49 - 40	4,5 – 4,0	3	69 - 60	D+/D (1,3/1) Sufficient
5	D-F 60 - 69 Unsatisfactory / Remedial lessons & exam required		Failure < 4	< 39	< 4	2	< 60	E Fail